89

REVISED
Edition - 1

Color CODED
(In Future will be Coded in Details)

With Audio Mp3

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ

“ এ সেই কিতাব যাতে কোনই সন্দেহ নেই।
পথ প্রদর্শনকারী পরহেযগারদের জন্য ”

“ This is the Book about which there is no doubt,
a guidance for those conscious of Allah ”

2 : 2



Recitation (তিলাওয়াত) By World -Famous Egyptian QARI
“ Sheikh Abdul Basit 'Abd us-Samad ”

89

Surah Al-Fajr (আল্-ফজর)
(The Dawn – ঊষা / ভোর)

মানুষের সুদীর্ঘ ইতিহাস এবং মানুষের প্রকৃতির মধ্যে তুলনা দ্বারা এই সূরার বিষয়বস্তুকে তুলে ধরা হয়েছে। যার ফলে যারা পরলোকের ধারণায় বিশ্বাসী তাদের বিশ্বাসের ভিত্তিকে আরও শক্ত করা হয়েছে। ইতিহাসে উদ্ধৃত কল্পকাহিনী আমাদের এই শিক্ষা দেয় যে, কোনও বীরত্ব বা শ্রেষ্ঠত্ব চিরদিন টিকে থাকে না এবং উদ্ধত ও অহংকারীরা ধ্বংস হয়েছে যুগে যুগে। ইতিহাসের কাহিনী যুগে যুগে নৈতিক নীতিমালার এই অভ্রান্ত সত্যকেই তুলে ধরেছে। প্রকৃত পক্ষে ঐতিহাসিক কাহিনী সব সময়ই নৈতিক নীতিমালার এক অপূর্ব সৃষ্টিকর্ম যার প্রত্যেকটি কাহিনী জীবনের বিশেষ বিশেষ প্রেক্ষাপটকে তুলে ধরে।

মানুষ সব সময়েই সৌভাগ্যের বিপরীত অবস্থানকে ভয় পায়। ভয় পায় দুর্ভাগ্যকে। তবুও সে অন্যের দুঃখ দুর্দ্দশাতে ক্ষমা ও দয়া প্রদর্শনের শিক্ষা লাভ করে না, এবং ভালো কাজের মাধ্যমে পরলোকের উন্নত জীবনের সন্ধান করে না। পৃথিবীর কর্মব্যস্ত জীবন তাকে পরকালকে ভুলিয়ে দেয়। এই পৃথিবীর যা কিছু পার্থিব চিন্তা ভাবনা মানুষের মনকে আচ্ছন্ন করে রেখেছিলো, তা যখন মৃত্যুর সাথে সাথে অদৃশ্য হয়ে যাবে তখন সে প্রকৃত সত্যকে উপলব্ধি করতে পারবে। আল্লাহ্‌র ক্ষমতা,মহিমা, ভালোবাসা, মহত্ব এবং সৌন্দর্য্য হবে বেহেশতের বাগানের আলো স্বরূপ।

r8path.islam @ gmail.com

89

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Al-Fajr (আল্-ফজর)
Title (টাইটেল /Other Names)	Daybreak / ভোরবেলা, ঊষাকাল
# Sura (সূরা নং)	89
Revelation City & Country (অবতীর্ণ শহর / স্থান & দেশ)	Makkah / Makkah-tul-Mukarramah, (Saudi Arabia)
Revelation Order (অবতীর্ণের ক্রম নং)	10
# Ayat / verses No. (আয়াত সংখ্যা)	1-30
# Word No. (শব্দ সংখ্যা)	137 (With Repeated Words)
Juz (পারা নং)	30
Ruku (রুকু)	1

r8path.islam @ gmail.com

89 : 1/30

وَٱلۡفَجۡرِ

N P

Surah Al Fajr

5994 / 6236

Audio



Wa al -Fajri

শপথ ফজরের,

By the dawn,

Word No.

1 / 00000

وَ الْ فَجْرِ – By the dawn – (শপথ ফজর-এর)

Fajr = যখন রাতের অন্ধকার ভেদ করে দিনের প্রথম আলোকরশ্মি পূর্বদিগন্তে একটি সাদা রেখার মতো আত্মপ্রকাশ করে ।

ফজর - এর সর্বজনবিদিত অর্থ > সকালবেলা , ঊষাকাল , ভোরবেলা।

অন্য অর্থে – ফেটে যাওয়া, বিদীর্ণ করে প্রবাহিত হওয়া ।

শপথ ১ : “ ফজর ” –

দ্বারা প্রকৃতপক্ষে কি বুঝানো হয়েছে এ সম্পর্কে তাফসীরকারিদের বিভিন্ন মতামত রয়েছে ।

মতামত	ফজর / FAJR	মতামত
অধিকাংশের – মতামত →	*সর্বজনবিদিত অর্থ - সকালবেলা।*	*হযরত আলী (রাঃ), ইবনে আব্বাস (রাঃ), হযরত ইকরামা (রঃ) , হযরত মুজাহিদ (রঃ) ও হযরত সুদ্দীর (রঃ) এটা উক্তি ।*
অন্যান্য মতামত →	ইদুল আযহার সকাল-বেলা । আর এটি হল দশ রাত্রির সমাপ্তি ।	*হযরত মাসরুক (রঃ) ও হযরত মুহাম্মদ ইবনে কাব (রঃ) – এর মতামত*
	সকালবেলার নামায	কারো কারো মতে
	পুরো দিনকেই বোঝাচ্ছে	অন্যান্য কারোর মতে

89 : 2/30

Surah Al Fajr

5995 / 6236

وَلَيَالٍ عَشْرٍ

N CONJ ADJ

Audio



Wa La-yālin ‘Ashrin

আর [শপথ] দশ রাত্রির,

And [by] ten nights,

Word No.

2 / 00000 ➤ وَ لَيَالٍ - And [by] the nights - [আর (শপথ) রাত্রি-র]

3 / 00000 ➤ عَشْرٍ - ten - (দশ)

r8path.islam @ gmail.com

শপথ ২ : “ দশ রাত ” –

দ্বারা প্রকৃতপক্ষে কি বুঝানো হয়েছে এ সম্পর্কে তাফসীরকারিদের বিভিন্ন মতামত রয়েছে ।

মতামত	দশ রাত্রি	মতামত
অধিকাংশের-মতামত →	যিলহজ্জ মাসের প্রথম দশ রাত্রি	*হযরত ইবনে আব্বাস (রাঃ), হযরত ইবনে যুবায়ের (রাঃ) , হযরত মুজাহিদ (রঃ) ও পূর্ব ও পর যুগীয় বহু তাফসীর কারীর মতামত ।*
অন্যান্য মতামত →	রমযান মাসের প্রথম দশ-দিন	ইমাম যাহহাক (রঃ) - এর মতামত
	রমযান মাসের শেষ দশ রাত	আবু জুরিয়ান (রঃ) - এর মতামত
	মুহররমের প্রথম দশ দিন । কেননা তার দশ দিন হল আশুরা ।	আইশাম ইবনে রোবাব – এর মতামত

89 : 3/30

وَٱلشَّفۡعِ وَٱلۡوَتۡرِ

N CONJ N CONJ

Surah Al Fajr

5996 / 6236

Audio



Wa al-sh-Shaf-'i Wa al-Watri

আর [শপথ] জোড় ও বিজোড়–এর,

And [by] the even and the odd,

Word No.

4 / 00000 ➤ وَ ال شَّفْعِ – And [by] the even – [আর (শপথ) জোড়–এর]

5 / 00000 ➤ وَ الْ وَتْرِ – and the odd – (ও বিজোড়-এর)

শপথ ৩ : شَفْعٍ & وَتْرٍ –

এর অর্থের তাৎপর্য সম্পর্কে ৩৬ টির মতো মতামত রয়েছে । কয়েকটি উল্লেখ করা হলঃ

মতামত	شَفْعٍ & وَتْرٍ	মতামত
অধিকাংশের-মতামত →	شَفْعٍ = ঈদুল আযহার দিন (১০-ই যিলহজ্জ) [১০ = জোড়] وَتْرٍ = আরাফার দিন (৯-ই যিলহজ্জ) [৯ = বিজোড়]	*মুসানদে আহমদে হযরত জাবের (রাঃ) হতে বর্ণিত একটি হাদিছে*
অন্যান্য মতামত →	১. সমস্ত সৃষ্টি জগত । এতে وَتْرٍ ও شَفْعٍ রয়েছে ।	অন্যান্য মতামত
	২. شَفْعٍ হলো ফজরের নামায ও وَتْرٍ হলো মাগরিবের নামায ।	
	৩. মাখলুক/ সৃষ্টি-জগত হল شَفْعٍ এবং وَتْرٍ হলেন আল্লাহ্ ।	
	৪. شَفْعٍ হল জোড়া জোড়া আর এবং وَتْرٍ হলেন আল্লাহ্ ।	
	৫. এর অর্থ নামায – এতে জোড় ও রয়েছে, বিজোড় ও রয়েছে যেমনঃ ফজরের ২ রাকআত ও যুহর, আসর ও ঈশার চার রাকআত । আবার বেজোর ও রয়েছে । যেমনঃ মাগরিবের ৩ রাকআত ।	

89 : 4/30

Surah Al Fajr

5997/ 6236

وَٱلَّيۡلِ إِذَا يَسۡرِ

N CONJ T V

Audio



Wa al-Layli 'Izā Yasri

এবং [শপথ] রাত্রির যখন তা গত হতে থাকে,

And [by] the night when it passes,

Word No.

6 / 00000 ➤ وَ ال لَّيْلِ – And [by] the nights– [এবং (শপথ) রাত্রি-র]

7 / 00000 ➤ إِذَا – when – (যখন)

8 / 00000 ➤ يَ سْرِ – it passes

– (তা গত / বিদায় হতে থাকে // সে চলছে)

r8path.islam @ gmail.com

শপথ 8 : وَالَّيْلِ –

অধিকাংশ মুফাসসিরীনের মতে,

এটি দ্বারা কোন নির্দিষ্ট রাত উদ্দেশ্য নয়,
বরং সাধারণ রাত উদ্দেশ্য । যেহেতু আল্লাহ্‌র নেয়ামত রাত ও দিনের পরিক্রমার মাধ্যমে আসে । আর রাত ও দিনের মর্যাদা সৃষ্ট জীবের নিকট অত্যন্ত বেশী । এ কারনেই এটি দ্বারা শপথ করা সহীহ হয়েছে ।

হযরত মুকাতিল (রঃ) বলেন, উক্ত وَّالَّيْلِ দ্বারা মুযদালিফার রাত উদ্দেশ্য । কেননা ঐ রাতের প্রথমভাগে আরাফাহ হতে মুযদালিফা আসা হয়, এ কারণে إِذَا يَسْرِ বলা হয়েছে ।

Surah Al Fajr

89 : 5/30

5998 / 6236



Audio

Hal Fee Zālika Qasamunl -lizee Hijrin

এর মধ্যে কি বোধশক্তি-সম্পন্নদের জন্য কোন শপথবাক্য রাখা রয়েছে ?

Is there in that an oath for those who understand ?

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Fajr

89 : 5

Word No.

9 / 00000 ➤ هَلْ – Is [there] ? – (কি) [Interrogative - Particle]

10 / 00000 ➤ فِي – in – (মধ্যে)

11 / 00000 ➤ فِي ذَٰلِكَ – in that – (এতে / এর মধ্যে)

12 / 00000 ➤ هَلْ فِي ذَٰلِكَ قَسَمٌ – Is [there] in that an oath
– (এতে কি কোন শপথবাক্য রয়েছে)

13 / 00000 ➤ لِّذِي – [for those]

14 / 00000 ➤ لِّذِي حِجْرٍ – for those who understand
– (যাদের আছে বোধশক্তি / উপলব্ধি / যারা অধিকারী বোধশক্তির অর্থ্যাৎ বোধশক্তি-সম্পন্ন লোকেরা)

[যে স্থানকে পাথর দ্বারা বেষ্টনী দিয়ে রাখা হয়, তাকে হিজর বলে ।
তাই সামুদ গোত্রসমূহ যারা পাথর কেটে প্রাচীর বানিয়েছিল তাদেরকেও হিজর বলে ।
পাথর দ্বারা প্রাচীর করার উদ্দেশ্য পূর্ণ নিরাপদ ও সংরক্ষিত হওয়া ।
আবার / জ্ঞান-বুদ্ধি ও মানুষকে হেফাজত করে ও ধ্বংসাত্মক জিনিস থেকে রক্ষা করে ।
তাই জ্ঞান বুদ্ধি কেও হিজর বলে । হিজর > حِجْرٍ – জ্ঞান, বুদ্ধি । (একবচন)
ذِي حِجْرٍ - যাদের বোধশক্তি / উপলব্ধি আছে ।]

r8path.islam @ gmail.com

89 : 6/30

Surah Al Fajr

5999 / 6236

بِعَادٍ	رَبُّكَ	فَعَلَ	كَيْفَ	تَرَ	أَلَمْ
PN P	PRON N	V	INTG	V	NEG INTG

Audio

'Alam Tara Kayfa Fa-'ala Rabbuka Bi-'Âdin

তুমি কি দেখনি তোমার প্রতিপালক 'আদ জাতির সাথে কিরূপ ব্যবহার করেছিলেন ?

Did you not see how your Lord dealt with 'Ad ?

Word No.		
15 / 00000	أَلَمْ	– Did not – (নই কি)
16 / 00000	أَلَمْ تَرَ	– did you not see – (তুমি কি দেখ নি)
17 / 00000	كَيْفَ	– how – (কিরূপ)
18 / 00000	فَعَلَ	– dealt – করেছেন (ব্যবহার)
19 / 00000	رَبُّكَ	– your Lord – (তোমার প্রতিপালক)
20 / 00000	بِعَادٍ	– with Aad – (আদ-জাতির সাথে)

r8path.islam @ gmail.com

89 : 7/30

Surah Al Fajr

6000 / 6236

إِرَمَ	ذَاتِ	ٱلْعِمَادِ
PN	N	N

Audio

'Irama Zāti Al-'Imādi

ইরাম গোত্রের প্রতি - যারা অধিকারী ছিলো সুউচ্চ স্তম্ভের,

Iram – possessors of lofty pillars,

Word No.

21 / 00000 ➤ إِرَمَ – Iram – (ইরাম গোত্র)

22 / 00000 ➤ ذَاتِ – possessors of – (অধিকারী)

23 / 00000 ➤ ٱلْعِمَادِ – lofty pillars – (সুউচ্চ / উঁচু-স্তম্ভ – এর)

আদ জাতি প্রাচীন আরবের একটি গোত্র অথবা হযরত নূহ (আঃ) –এর পুত্র শাম এর বংশধর । প্রাচীন আ'দ সম্প্রদায়কে 'আদে-এরাম' ও বলা হয় । কারন শামের পুত্র এরামের নামানুসারে তারা এ নামে পরিচিত হয়েছিলো । আদ জাতি কে হেদায়াতের জন্য আল্লাহতাআলা নবী হিসেবে পাঠিয়েছিলেন - হযরত হুদ (আঃ) কে ।

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Fajr

89 : 8/30

6001 / 6236

ٱلۡبِلَٰدِ	فِي	مِثۡلُهَا		يُخۡلَقۡ	لَمۡ	ٱلَّتِي
N	P	PRON	N	V	NEG	REL

Audio

'Allatee Lam Yukhlaq Mithluhā Fi Al-Bilādi

যাদের সমতুল্য [শক্তি ও বলবীর্যে] অন্য কোন নগরে সৃজিত হয়নি,

The likes of whom had never been created in the land ,

Word No.

24 / 00000 ➤ الَّتِي – whose/whom/which – (যা)

25 / 00000 ➤ لَمْ – not – (না)

26 / 00000 ➤ لَمْ يُخْلَقْ – has not been created – (না সৃষ্টি / সৃজিত হয়েছে)

27 / 00000 ➤ مِثْلُ هَا – like them – (তাদের মত / তাদের সমতুল্য)

28 / 00000 ➤ فِي – in – [P = Preposition]

29 / 00000 ➤ فِي الْ بِلَادِ – in the land – (নগর-এ, শহর-সমূহে , দেশ-এ)

r8path.islam @ gmail.com

89 : 9/30

Surah Al Fajr

6002 / 6236

وَثَمُودَ	ٱلَّذِينَ	جَابُواْ	ٱلصَّخْرَ	بِٱلْوَادِ
PN CONJ	REL	PRON V	N	N P

Audio

Wa Thamouda Allazeena Jābu As-Sakhra Bil-Wādi

এবং সামুদ গোত্রের প্রতি - যারা উপত্যকায় [বিশাল] পাথর কেটেছিল [গৃহ নির্মাণ এর জন্য] ,

And Thamud, who carved out the rocks in the valley,

Word No.

30 / 00000 ➤ وَثَمُودَ – And Thamud
– (এবং সামুদ গোত্র) [সালেহ (আঃ) - এ সম্প্রদায়কে সতর্ক করেছিলেন]

31 / 00000 ➤ ٱلَّذِينَ – who – (যারা)

32 / 00000 ➤ جَابُ وا – [They] carved out – কর্তন করতো // [তারা] কেটেছে , বিদীর্ণ করেছে

33 / 00000 ➤ ال صَّخْرَ – the rocks / Large Bolder – (বিশালকায় পাথর)

34 / 00000 ➤ بِ الْ وَادِ – in the valley / anyplace where water falls
– (উপত্যকা-য়)

r8path.islam @ gmail.com

89 : 10/30

Surah Al Fajr

6003 / 6236

ٱلْأَوْتَادِ	ذِي	وَفِرْعَوْنَ
N	N	PN CONJ

Audio

Wa Fir-'awna Zi Al-'Awtādi

এবং বহু কীলকের অধিপতি ফেরাউনের প্রতি ?

And Pharaoh, owner of the stakes ?

Word No.

35 / 00000 ➤ وَ فِرْعَوْنَ – And Firaun – (এবং ফেরাউন)

[মুসা (আঃ) - এ সম্প্রদায়কে সতর্ক করেন]

36 / 00000 ➤ ذِي – owner of – (অধিপতি / অধিকারী)

37 / 00000 ➤ ٱلْأَوْتَادِ ال – stakes – (কিলক , পেরেক , খুঁটি)

[ফেরাউনকে কেন " লৌহ-শলাকাধারী " বলা হলো এ নিয়ে মুফাসসিরগণ বিভিন্ন কারণ উল্লেখ করেছেন।

১. ফেরাউন তার দম্ভ , ক্ষমতা ও অহংকারকে প্রকাশের জন্য বহু লোককে শুলে বা কীলকে চড়িয়ে হত্যা করতো ।

২. ফিরাউনের সৈন্য-বাহিনীর বিপুলতা ও উদ্দেশ্য হতে পারে-কেননা তাঁর সেনাবাহিনী যেখানেই অবস্থান করতো তথায় চতুর্দিকে তাঁবুর লৌহ শলাকা গুলি দৃষ্টি গোচর হতো ।]

89 : 11/30

Surah Al Fajr

6004 / 6236

ٱلَّذِينَ	طَغَوْا۟	فِى	ٱلْبِلَٰدِ
REL	PRON V	P	N

Audio



'Allazeena Tagaw Fi Al-Bilādi

যারা নগর-সমূহে সীমালঙ্ঘন করেছে।

Who transgressed in the lands.

Word No.

38 / 00000 ➤ الَّذِينَ – who – (যারা)

39 / 00000 ➤ طَغَوْا – [They] transgressed
– [তারা] সীমালঙ্ঘন / বিদ্রোহাচরণ করেছে

40 / 00000 ➤ فِي – in – (মধ্যে)

41 / 00000 ➤ فِي الْ بِلَادِ – in the lands – (দেশে-দেশে, শহরে-নগরে, নগর-সমূহে)

r8path.islam @ gmail.com

89 : 12/30

Surah Al Fajr

6005 / 6236

ٱلْفَسَادَ	فِيهَا	فَأَكْثَرُوا۟
N	PRON P	PRON V CONJ

Audio



Fa-'aktharou Feeha Al-Fasāda

অতঃপর সেখানে বিস্তর অশান্তি সৃষ্টি করেছে।

And increased therein the corruption.

Word No.

42 / 00000 ➤ فَ أَكْثَرُوا – So [They] increased

– অতঃপর [তারা] বৃদ্ধি করেছে (বহু মাত্রায় / বিস্তর ভাবে)

43 / 00000 ➤ فِيهَا – therein – (সেখানে)

44 / 00000 ➤ الْ فَسَادَ – the corruption – (অশান্তি / বিপর্যয়)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Fajr

89 : 13/30

6006 / 6236

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ

V CONJ PRON P PRON N N N

Audio



Fasabba ‘Alayhim Rabbuka Sawta ‘Azābin

অতঃপর তোমার প্রতিপালক তাদের উপর আযাবের কোড়ার কশাঘাত হানলেন।

So your Lord poured on them a scourge of punishment.

Word No.		
45 / 00000	فَ صَبَّ	– So poured – (অতঃপর হানলেন, প্রবাহিত করলেন)
46 / 00000	عَلَيْ هِمْ	– on them – (তাদের উপর)
47 / 00000	رَبُّ كَ	– your Lord – (তোমার প্রতিপালক)
48 / 00000	سَوْطَ	– scourge – (কোড়া // চামড়ার চাবুক)
49 / 00000	عَذَابٍ	– (of) Punishment – (আযাব–এর / শাস্তি-র)

صَبَّ = তিনি প্রবাহিত করলেন , তিনি উপর থেকে ঢাললেন।

r8path.islam @ gmail.com

89 : 14/30

Surah Al Fajr

6007 / 6236

إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ

ACC PRON N N P EMPH

Audio

'Inna Rabbaka La-bi-āl-Mirsādi

নিশ্চয়ই তোমার পালনকর্তা সতর্ক দৃষ্টি রাখেন।

Verily, your Lord is Ever Watchful.

Word No.

50 / 00000 ➤ إِنَّ – Indeed – (নিশ্চয়ই)

51 / 00000 ➤ رَبَّ كَ – Your Lord – (তোমার পালনকর্তা)

52 / 00000 ➤ لَ بِ الْ مِرْصَادِ – (is) surely Ever Watchful

– সতর্ক দৃষ্টি রাখেন, ঘাঁটিতে (ওঁৎ পেতে) আছেন // ওঁৎ পেতে থাকার স্থান

[*Mirsaad = a place where someone in hunt silently watches - ready to attack when the time is right .*

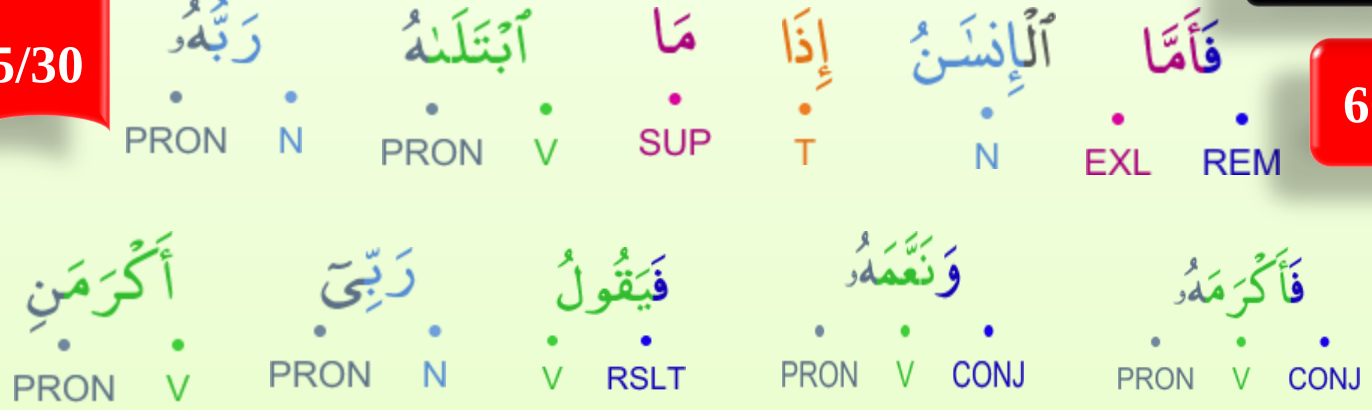
Rsaad = শত্রুর অবস্থান জানার জন্য গোপনে প্রস্তুত হয়ে যাওয়া]

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Fajr

89 : 15/30

6008 / 6236



Audio

Fa-'ammā Al-'Insānu 'Izā Mā Abtalāhu Rabbuhou

Fa-'ak-ramahou Wa na‘-‘amahu Fa-yaqoulu Rabbee 'Akramani

মানুষ এরূপ যে, যখন তার পালনকর্তা তাকে পরীক্ষা করেন,

অতঃপর তাকে সম্মান ও অনুগ্রহ দান করেন, তখন সে বলে, আমার পালনকর্তা আমাকে সম্মান দান করেছেন।

And as for man, when his Lord tries him

and is generous to him and favors him, he says, "My Lord has honored me."

r8path.islam @ gmail.com

Word No.

Surah Al Fajr

89 : 15

53 / 00000 ➤ فَأَمَّا – As for – (এক্ষেত্রে)

54 / 00000 ➤ فَأَمَّا ال ْإِنسَانُ – As for man

– (মানুষ এরূপ যে / মানুষ-এর ক্ষেত্রে)

55 / 00000 ➤ إِذَا – when – (যখন)

56 / 00000 ➤ مَا – ever – [সংযোজন পদ – SUP – Supplimental Particle]

57 / 00000 ➤ إِذَا مَا ابْتَلَا هُ – When ever try him – (যখন তাকে পরীক্ষা করা হয়)

58 / 00000 ➤ إِذَا مَا ابْتَلَا هُ رَبُّ هُ – When ever his Lord try him

– (যখন তার পালনকর্তা তাকে পরীক্ষা করেন)

59 / 00000 ➤ فَ أَكْرَمَ هُ – and is generous to him

– (অতঃপর তাকে সম্মান দান করেন)

60 / 00000 ➤ وَنَعَّمَ هُ – and favors him – (ও তাকে অনুগ্রহ দান করেন)

61 / 00000 ➤ فَ يَقُولُ – Then he says – (তখন সে বলে)

62 / 00000 ➤ رَبِّي – My Lord – (আমার পালনকর্তা)

63 / 00000 ➤ أَكْرَمَنِ – has honored me – (আমাকে সম্মান দিয়েছেন)

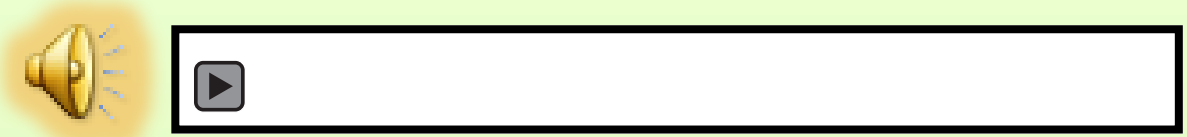
Surah Al Fajr

89 : 16/30

6009 / 6236



Audio



Wa 'ammâ 'Izā Mā Abta-lāhu Faqadara

‘Alayhi Rizqahu Fa-yaqoulu Rabbee 'Ahānani

এবং আবার যখন তাকে পরীক্ষা করেন, অতঃপর তার রিযিক সংকুচিত করে দেন,
তখন বলেঃ আমার পালনকর্তা আমাকে হেয় করেছেন।

But when He tries him and restricts his provision,
then he says, "My Lord has humiliated me.”

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Fajr

89 : 16

Word No.

64 / 00000 ➤ وَأَمَّا – and as for – (এবং আবার / কিন্তু) [amma - EXL – Explanation particle]

65 / 00000 ➤ إِذَا – when – (যখন)

66 / 00000 ➤ مَا – ever – [সংযোজন পদ – SUP – Supplimental Particle]

67 / 00000 ➤ ابْتَلَىٰهُ – He try him – তিনি তাকে পরীক্ষা করেন

68 / 00000 ➤ فَقَدَرَ – and restricts / measured
– (অতঃপর সংকুচিত করেন / মেপে-জোখে দেন)

69 / 00000 ➤ عَلَيْهِ – for him – (তার জন্য / প্রতি)

70 / 00000 ➤ رِزْقَهُ – his provision – (তার রিযিক)

71 / 00000 ➤ فَيَقُولُ – then he says – (তখন সে বলে)

72 / 00000 ➤ رَبِّي – My Lord – (আমার পালনকর্তা)

73 / 00000 ➤ أَهَانَنِ – (has) humiliated me – (আমাকে হেয় করেছেন)

r8path.islam @ gmail.com

89 : 17/30

Surah Al Fajr

6010 / 6236

كَلَّا	بَل	لَّا	تُكْرِمُونَ		ٱلْيَتِيمَ
AVR	RET	NEG	PRON	V	N

Audio



Kallā Bal-l -lā Tukrimouna Al-Yateema

কখনই নয়, বরং তোমরা এতীমকে সম্মান কর না ।

No! But you do not honor the orphan.

Word No.		
74 / 00000	➤	كَلَّا – Nay / No ! – (কখনই নয়)
75 / 00000	➤	بَلْ – But – (বরং / কিন্তু)
76 / 00000	➤	لَّا – not – (না)
77 / 00000	➤	لَّا تُ كْرِمُ ونَ – you don't honor – (তোমরা সম্মান কর না)
78 / 00000	➤	الْ يَتِيمَ – the orphan – (এতীম- কে)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Fajr

89 : 18/30

وَلَا	تَحَٰٓضُّونَ	عَلَىٰ	طَعَامِ	ٱلۡمِسۡكِينِ
NEG CONJ	PRON V	P	N	N

6011 / 6236

Audio



Wa lā Tahâddouna ‘Ala Ta-‘āmi Al-Miskeeni

এবং মিসকীনকে অন্নদানে পরস্পরকে উৎসাহিত কর না,

And you do not encourage one another to feed the poor,

Word No.	
79 / 00000	وَ لَا – And not – (এবং না)
80 / 00000	تَ حَاضُّ ونَ – you feel the urge / encourage – (তোমরা উৎসাহিত কর)
81 / 00000	عَلَى – to – (প্রতি)
82 / 00000	طَعَامِ – (Ta’ami) feed – (অন্নদান / খাওয়ানো) [Ta’am = food = খাবার]
83 / 00000	عَلَى طَعَامِ الْ مِسْكِينِ – to feed the poor – (মিসকীন-কে খাওয়ানো-র প্রতি)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Fajr

89 : 19/30

6012 / 6236

وَتَأْكُلُونَ	ٱلتُّرَاثَ	أَكْلًا	لَّمًّا
PRON V CONJ	N	N	ADJ

Audio



Wa ta'-kulou-na At-Turātha 'Aklanl -lammān

এবং তোমরা উত্তরাধিকারীদের প্রাপ্য সম্পদ সম্পূর্ণভাবে ভক্ষণ করে থাকো,

And you consume inheritance, devouring [it] altogether,

Word No.

84 / 00000 ➤ وَ تَأْكُلُونَ – And you (all) consume
– (এবং তোমরা সম্পূর্ণভাবে কুক্ষিগত কর)

85 / 00000 ➤ ال تُّرَاثَ – the inheritance
– (ত্যাজ্য সম্পত্তি / উত্তরাধিকারীদের প্রাপ্য সম্পদ)

86 / 00000 ➤ أَكْلًا – devouring – (ভক্ষণ করো / গো-গ্রাসে খাওয়া লোভ নিয়ে)

87 / 00000 ➤ أَكْلًا لَّمًّا – devouring altogether – (জমা করে ভোগ করা)

Surah Al Fajr

89 : 20/30

6013 / 6236

وَتُحِبُّونَ ٱلْمَالَ حُبًّا جَمًّا

PRON V CONJ | N | N | ADJ

Audio



Wa tuhibbouna Al-Māla Hubbān Jammān

এবং তোমরা ধন-সম্পদ ভালোবাসো গভীর ভালবাসায়।

And you love wealth with immense love.

Word No.

88 / 00000 ➤ وَ تُ حِبُّ ونَ – And you (all) love –(এবং তোমরা ভালবাস)

89 / 00000 ➤ الْ مَالَ – wealth –(ধন-সম্পদ-কে)

90 / 00000 ➤ حُبًّا – (with) love – (ভালবাসা-য়)

91 / 00000 ➤ حُبًّا جَمًّا – with immense love

– (প্রাণভরে / অত্যন্ত / অপরিমেয় / অতিশয় ভালোবাসা)

r8path.islam @ gmail.com

89 : 21/30

كَلَّآ

AVR

Surah Al Fajr

6014 / 6236

إِذَا دُكَّتِ ٱلْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا

T V N N N

Audio



Kallâ

'Izā Dukkati Al-'Ardu Dakkān Dakkān

এটা কখনই (সঙ্গত) নয়।
যখন পৃথিবীকে চূর্ণ-বিচূর্ণ করা হবে,

No!
When the earth has been levelled - pounded and crushed,

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Fajr

89 : 21

Word No.

92 / 00000 ➤ كَلَّا – No ! / Nay !

– [এটা কখনই (সঙ্গত) নয়]

93 / 00000 ➤ إِذَا – When – (যখন)

94 / 00000 ➤ دُكَّتِ – is levelled

– (তাকে ভেঙ্গে ফেলা হয়েছে / চূর্ণবিচূর্ণ করা হয়েছে)

[কোন বস্তুকে আঘাত করে ভেঙ্গে দেওয়া]

95 / 00000 ➤ ٱلْأَرْضُ – the earth – (পৃথিবী)

96 / 00000 ➤ دَكًّا – pounded – (চূর্ণ)

97 / 00000 ➤ دَكًّا دَكًّا – pounded and crursed

– (চূর্ণবিচূর্ণ / বার বার ভূকম্পনের ফলে চূর্ণবিচূর্ণ হয়ে যাওয়া)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Fajr

89 : 22/30

6015 / 6236

وَجَآءَ	رَبُّكَ	وَٱلْمَلَكُ	صَفًّا	صَفًّا
V	PRON N	N CONJ	N	N

Audio

Wa Jâ-'a Rabbuka Wa al-Malaku Saffān Saffān

এবং তোমার পালনকর্তা আগমন করবেন, আর ফেরেশতাগণ সারিবদ্ধভাবে (থাকবে),

Word No.

And your Lord has come and the angels, rank upon rank,

98 / 00000 ➤ وَ جَاءَ – And comes – (এবং আগমন করেন / করবেন)

99 / 00000 ➤ رَبُّ كَ – your Lord – (তোমার পালনকর্তা)

100 / 00000 ➤ وَ الْ مَلَكُ – and the angles – (আর ফেরেশতাগণ)

101/ 00000 ➤ صَفًّا – rank / row / line – (সারি)

102 / 00000 ➤ صَفًّا صَفًّا – rank (upon) rank / in rows – (সারিবদ্ধভাবে, কাতারে-কাতারে)

Surah Al Fajr

89 : 23/30

6016 / 6236

وَجِاْیٓءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ

V CONJ T PN P

يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ ٱلْإِنسَٰنُ وَأَنَّىٰ لَهُ ٱلذِّكْرَىٰ

T V N INTG CONJ PRON P N

Audio



Wa Jee-'a Yawma-'izim Bi-jahannam,

Yawma-'iziny -yatazakkaru Al-'Insānu Wa 'annā Lahu Az-Zikrā

এবং সেদিন জাহান্নামকে আনা হবে,

সেদিন মানুষ স্মরণ করবে, কিন্তু এই স্মরণ তার কি কাজে আসবে ?

And brought [within view], that Day, is Hell

- that Day, man will remember but what good to him will be the remembrance ?

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Fajr

30 : 23

Word No.

103 / 00000 ➤ وَ جِيءَ – And is brought – (এবং আনা হবে)

104 / 00000 ➤ يَوْمَئِذٍ – that day – (সেদিন)

105 / 00000 ➤ بِ جَهَنَّمَ – Hell – (জাহান্নাম-কে)

106 / 00000 ➤ يَوْمَئِذٍ – That Day – (সেদিন)

107 / 00000 ➤ يَتَذَكَّرُ – will remember – (স্মরণ করবে)

108 / 00000 ➤ يَتَذَكَّرُ الْ إِنسَانُ – man will remember – (মানুষ স্মরণ করবে)

109 / 00000 ➤ وَ أَنَّى – but how (i.e. what good) – (কিন্তু কি কাজে আসবে)

110 / 00000 ➤ لَهُ – (will be) for him – (তার জন্য)

111 / 00000 ➤ وَ أَنَّى لَهُ ال ذِّكْرَى – but what good to him will be the remembrance ? – (কিন্তু এই স্মরণ তার কি কাজে আসবে ?)

Vocabulary = يَتَذَكَّرُ = he takes heed, bears in mind, recalls = সে স্মরণ করে

جِيءَ = is brought = তাকে নিয়ে আসা হয়েছে ।

r8path.islam @ gmail.com

89 : 24/30

Surah Al Fajr

6017 / 6236

يَقُولُ	يٰلَيْتَنِى	قَدَّمْتُ	لِحَيَاتِى
V	PRON ACC VOC	PRON V	PRON N P

Audio

Yaqoulu Yā-laytanee Qaddamtu Li-Hayātee

সে বলবে - হায়, আমার আফসোস ! যদি আমি আমার এ জীবনের জন্য অগ্রে কিছু প্রেরণ করতাম !

He will say, "Oh, I wish I had sent ahead [some good] for my life."

Word No.

112 / 00000 ➤ يَقُولُ – He will say – (সে বলবে)

113 / 00000 ➤ يَا لَيْتَنِي – O I wish ! – (হায় আফসোস আমার)

114 / 00000 ➤ قَدَّمْتُ – I had sent forth – (আমি যদি কিছু অগ্রে প্রেরণ করতাম !)

115 / 00000 ➤ لِ حَيَاتِ ي – for my life – (আমার জীবন-এর জন্যে)

Vocabulary = قَدَّمْتُ = পূর্বে আমি পাঠিয়েছি / অগ্রে আমি প্রেরণ করেছি

r8path.islam @ gmail.com

89 : 25/30

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُعَذِّبُ عَذَابَهُۥٓ أَحَدٌ

T REM NEG V N PRON N

Surah Al Fajr

6018 / 6236

Audio



Fa-yaw-ma-'izinl -lā Yu-'az-zibu 'Azābahou 'Ahadun

কিন্তু সেদিন তাঁর শাস্তির মত শাস্তি কেউ দিবে না,

But on that Day, none will punish [as severely] as His punishment,

Word No.

116 / 00000 ➤ فَ يَوْمَئِذٍ – But on that Day – (কিন্তু সেদিন)

117 / 00000 ➤ لَّا – not – (না)

118 / 00000 ➤ لَّا يُعَذِّبُ – He will not punish – (তিনি শাস্তি দিবেন না)

119 / 00000 ➤ عَذَابَ هُ – (as) His punshment – (তাঁর শাস্তি - এর মত)

120 / 00000 ➤ أَحَدٌ – anyone – (কেউ)

r8path.islam @ gmail.com

89 : 26/30

Surah Al Fajr

6019 / 6236

وَلَا	يُوثِقُ	وَثَاقَهُۥ	أَحَدٌ
NEG CONJ	V	PRON N	N

Audio

Wa lā Youthiqu Wathāqahou 'Ahadun

এবং না পারবে কেউ বাঁধতে তার বাঁধনের মতো ।

And none will bind as He will bind.

Word No.

121 / 00000	وَ لَا	– And not – (এবং না)
122 / 00000	لَا يُوثِقُ	– Not will bind – (বাঁধতে পারবে না)
123 / 00000	وَثَاقَ ہُ	– (as) His binding – (তাঁর বন্ধন-এর মত)
124 / 00000	أَحَدٌ	– anyone – (কেউ)

Wathaaq = tie with a firm, strong binding – শক্ত বন্ধন, শক্তভাবে বাঁধা

يُوثِقُ = [He] binds, fastens , ties up = বাঁধা , বন্ধন-করা, দৃঢ় করা

r8path.islam @ gmail.com

89 : 27/30

يَٰٓأَيَّتُهَا ٱلنَّفْسُ ٱلْمُطْمَئِنَّةُ

VOC N ADJ

Surah Al Fajr

6020/ 6236

Audio

Yâ-'ayyatuhā An-Nafsu Al-Mutma-'innah

[পূণ্যাত্মাদের বলা হবে] হে প্রশান্ত আত্মা !

[To the righteous it will be said], "O re-assured soul !

Word No.

125 / 00000 ➤ يَا أَيَّتُهَا – O – (হে)

126 / 00000 ➤ ال نَّفْسُ – soul – (আত্মা / অন্য অর্থে – মন, চিত্ত)

127 / 00000 ➤ الْ مُطْمَئِنَّةُ – who is satisfied – (প্রশান্ত, শান্ত, নিরুদ্বেগ)

r8path.islam @ gmail.com

89 : 28/30

Surah Al Fajr

6021 / 6236

ٱرْجِعِىٓ	إِلَىٰ	رَبِّكِ	رَاضِيَةً	مَّرْضِيَّةً
V	P	N PRON	N	N

Audio



Irji -'ee ilā Rabbiki Rā-diyatanm -Mardiyyah

তুমি তোমার পালনকর্তার নিকট ফিরে যাও সন্তুষ্ট , সন্তোষভাজন হয়ে ।

Return to your Lord, well-pleased , well-pleasing (Him).

Word No.	
128 / 00000	ارْجِعِي – (You) Return – (তুমি) ফিরে যাও
129 / 00000	إِلَى – to – (নিকট / প্রতি)
130 / 00000	رَبِّ كِ – your Lord – (তোমার পালনকর্তা-র)
131 / 00000	رَاضِيَةً – well pleased – (সন্তুষ্ট হয়ে যাওয়া)
132 / 00000	مَّرْضِيَّةً – well pleasing / approved – (সন্তোষভাজন / প্রিয়পাত্র / প্রিয়ভাজন)

89 :29/30

Surah Al Fajr

6022 / 6236

فَٱدۡخُلِي فِي عِبَٰدِي

PRON V CONJ | P | PRON N

Audio

Fadkhulee Fee ‘Ibādee

অতঃপর আমার বান্দাদের অন্তর্ভুক্ত হয়ে যাও,

And enter among My servants,

Word No.

133 / 00000 ➤ فَ ادْخُلِي – So (you) enter

– অতঃপর (তুমি) অন্তর্ভুক্ত হয়ে যাও

134 / 00000 ➤ فِي – among – (মধ্যে)

135 / 00000 ➤ عِبَادِي – MY slaves / servants – (আমার বান্দাদের)

r8path.islam @ gmail.com

89 : 30/30

Surah Al Fajr

6023 / 6236

وَ ٱدۡخُلِي جَنَّتِي

PRON V CONJ PRON N

Audio

Wa adkhulee Jannatee

এবং আমার জান্নাতে প্রবেশ কর। ”

And enter My Paradise. ”

Word No.

136 / 00000 ➤ وَ ادْخُلِي – And enter – এবং (তুমি) প্রবেশ কর

137 / 00000 ➤ جَنَّتِي – MY Paradise – (আমার জান্নাতে)

r8path.islam @ gmail.com

Book Reference

For Translation (অনুবাদ)

*** " Bengali – Translation " by :

[Mareful Quran / Ibn Kathir / Yusuf Ali / Tafhimul Quran / Fee Zilzal Quran / Dr. Zohurul Hoque]

এই অনুবাদ গুলোর সমন্বয়ে কুর'আনের প্রতিটা আরবি শব্দের অর্থকে ঠিক রেখে বাংলা অনুবাদ করা হয়েছে যাতে কোন শব্দের অর্থ বাদ না পড়ে , এবং যেটা সবচেয়ে সহজবোধ্য । তবে যেসব ক্ষেত্রে কুর'আনের শাব্দিক অর্থ সম্পূর্ণরূপে অনুবাদগুলিতে আছে সেটা নেওয়া হয়েছে । কারণ বিখ্যাত যেসব অনুবাদক অনুবাদ করেছেন সেখানে কিছু শব্দের অর্থ আছে যেগুলি অনুবাদকরা উহ্য / Silent রেখে ভাবার্থের মাধ্যমে প্রকাশ করেছেন বাক্যের পূর্ণতা রক্ষার্থে আবার অনেক নতুন শব্দ ব্যবহার করেছেন মানুষের সহজার্থে যা কুর'আনে সরাসরি বলা নেই কিন্তু ভাবার্থে আছে । যে কারণে শব্দের অর্থ খুঁজতে গেলে আমরা পাইনা , কিছু হয়তো মিলানো যায় তবে বেশীর ভাগি ভাবার্থের মধ্যে লুকানো থাকে । যেহেতু এটা শব্দার্থে কুর'আন সুতরাং কোন শব্দকে বাদ না রাখার চেষ্টা করা হয়েছে এবং যেসব ক্ষেত্রে ভাবার্থের কোন শব্দ অর্থ্যাৎ যা কুর'আনে সরাসরি বলা নেই কিন্তু ভাবার্থে আছে সেগুলিকে ব্রাকেট [ ] এর মধ্যে রাখা হয়েছে । যাতে আমরা সহজে প্রতিটা শব্দের অর্থ কে মিলিয়ে পড়তে পারি এবং নিশ্চিত হতে পারি প্রতিটা শব্দের অর্থ। কারণ আমরা শব্দের অর্থ না জানার কারণে অনেকেই আছি কোন অনুবাদকের অনুবাদ পড়লে মনে করি এখানে যা আছে সবটুকুই আল্লাহ্ বলেছেন সরাসরি কুর'আনে। কিন্তু প্রকৃতপক্ষে সেটা না, এজন্য ব্রাকেট দেখলেই আমরা বুঝতে পারব এটা সরাসরি আল্লাহ্ বলেননি কিন্তু ভাবার্থে আছে । আল্লাহর বাণী আর মানুষের চিন্তা থেকে আসা ভাবার্থ যেন আমরা মিশিয়ে না ফেলি এটা আমাদের লক্ষ্য রাখতে হবে ।

*** " English - Translation " by :

[Sahih International / Yusuf Ali / Pickthell / Shakir / Mohammad sarwar
Mohsin Khan / Arberry]

এই অনুবাদ গুলোর সমন্বয়ে সহজবোধ্য একটি ইংরেজি অনুবাদ করা হয়েছে ।

Book Reference

For Word Meaning (শব্দার্থ)

*** Bengali Tafsir

তাফসিরে মা'আরেফুল কুর'আন [হজরত মওলানা মুফতি মুহাম্মাদ শফি' (রহঃ)] অনুবাদ : মওলানা মুহিউদ্দিন খান
তাফসিরে ইবনে কাসীর [হাফেজ ইমামুদ্দিন ইবনে কাসীর (রহঃ)] অনুবাদ : ডঃ মুহাম্মাদ মুজিবুর রহমান]
ফী - যিলাযিল কুর'আন – সাইয়েদ কুতুব শহীদ (রহঃ)
তাফহীমুল কুর'আন – সাইয়েদ আবুল আ'লা মওদুদী (রহঃ)

*** English Tafsir :

www.quran4u.com [By Ibn Kathir]

*** Advanced English Tafsir [Language Research type]

www.linguisticmiracle.com [By Nouman Ali Khan – DREAM Tafseer]
http://corpus.quran.com/ [Arabic Quran language Research Group from University Of Leeds]

*** Dictionary : (Arabic to English)

1) LEXICON By Edward William Lane 2) Classic Arabic dictionary By Abdul Mannan Omar 3) By Abdul Karim Parekh

*** Word for Word Quran (Arabic to English)

1) Dr. Shehnaz shaikh / Mr. kausar khatri 2) Mohammad Mohar Ali 3) Sheikh Abdul Karim Parekh

*** Font Collection : http://corpus.quran.com/

.....And More Other Books .....

A
Non-Profit
(Individual)

EASY
Al-Qur'an
Project

Project Status :
(Ongoing)

Start Date :
2011

Will be continued
Until Finish
In Sha ALLAH

.....If u find any un-intentional Mistake ,
please let me know sothat can correct immediately.....

Feel free to contact
via
r8path.islam @ gmail.com

May Allah accept all our deeds & make more easier to understand Quran.....

.....Ameen .....

By
Engr. Md. Ariful Islam
(Civil Engineer – B.Sc.)
[CUET]
Non- Resident - Bangladeshi – United Arab Emirates

Warning !!

Always check your Last Up-dated date, otherwise again download that Sura to get More details / Corrected information

আপনার Last Download এর Date টি সর্বদা check করুন , যাতে কোন সংশোধন / নতুন কোন তথ্য যোগ হলে সূরাটি আবার Download করতে পারেন ।

Last Updated :
19 / 05 / 2014